

El paradigma hermenéutico en la ética teológica feminista. Presentación de un caso

Viñoles, Diana (UBA)

Esta ponencia propone la presentación de una de las perspectivas actuales de la hermenéutica: el campo de la teología feminista. Es habitual la pertinencia de este paradigma en el ámbito bíblico, aquí se referirá, además, la importancia de la hermenéutica filosófica en las autobiografías y biografías de mujeres y se presentará el “caso” de la producción de una autora cubano-estadounidense, Ada María Isasi-Díaz, quien –entrelazando la teología moral y la dogmática o sistemática¹– utiliza el método etnográfico de la hermenéutica cultural para estudiar los aportes de las mujeres hispanoamericanas en Estados Unidos.

En el ámbito bíblico de la teología feminista se destaca Elisabeth Schüssler Fiorenza², de la Universidad de Harvard, quien se inscribe en la línea de las teologías críticas de la liberación. Sostiene que las experiencias de opresión de las mujeres son la clave para evaluar las teologías de la liberación, la tradición y la misma Biblia³.

Schüssler Fiorenza propone siete pasos o “hermenéuticas” que se aplican a un texto: de la experiencia (que examina críticamente no sólo las ubicaciones sociales, intelectuales y religiosas de los intérpretes de la Biblia, sino las de los propios textos bíblicos); hermenéutica de la dominación y la ubicación social en el seno de las relaciones de poder; hermenéutica de la sospecha; de la evaluación crítica; de la imaginación creativa, de la remembranza y la reconstrucción y –finalmente– de la acción transformadora por el cambio⁴.

El aporte de la hermenéutica a la narración biográfica de las mujeres es innegable. La comprensión es siempre memoria de lo pasado, no como simple repetición sino como creación y actualización. Wilhelm Dilthey (1833-1911) consideró la biografía como el medio privilegiado de acceder a lo general. Para él, “la historia universal es la *biografía*, se podría decir casi la autobiografía, de la humanidad”⁵. Mientras el positivismo de Windelband, considera que las ciencias de la naturaleza permiten acceder a lo general y las ciencias morales sólo a lo particular, W. Dilthey considera que es posible –en cuanto no hay diferencia de objeto entre estas dos dimensiones– combinar lo singular y lo universal.

¹ “En nuestro quehacer teológico entrelazamos la teología moral y la dogmática. Otra razón por la cual no separamos la ética de la teología sistemática es porque la fuente de la Teología *Mujerista*, es la experiencia cotidiana de las latinas y su tarea principal hasta el presente es el desarrollo de las mujeres hispanas como agentes morales. Esto quiere decir que no seguimos los procedimientos tradicionales de la Teología sino que estamos desarrollando nuestros propios métodos”. (Isasi-Díaz, *En la lucha, In the struggle. A Hispanic Women's liberation Theology*, Fortress Press, Minneapolis, 2004 [1993], 25)

² Teóloga católica alemana contemporánea, nacida en 1938 y residente en Estados Unidos. Estudió en la Universidad de Würzburg. Se licenció en Teología Pastoral en 1963 y se doctoró en Biblia en 1970 en la Universidad de Münster. Su obra *In Memory of Her. A Feminist Theological reconstruction of Christians Origins* (1983) fue traducida a nueve idiomas.

³ Cfr. C. Levaggie, “Elisabeth Schüssler Fiorenza”, en V. Azcuy, M. Mazzini y N. Raimondo (coords.), *Antología de textos de autoras en América Latina, el Caribe y Estados Unidos*, San Pablo, Buenos Aires 2008, 449-471.

⁴ Cf. E. Schüssler Fiorenza, *Los caminos de la sabiduría. Una interpretación feminista de la Biblia*, Sal Terrae, Santander 2004.

⁵ W. Dilthey, *Le monde de l'esprit*, Aubier, Paris 1911, 42

François Dosse, especialista en el tema biográfico en el ámbito francés contemporáneo y autor de recientes biografías de Paul Ricoeur⁶ y Michel de Certeau⁷, reconoce que “la comunidad de filósofos sigue siendo reticente frente al género biográfico al que sigue tratando con el mayor desprecio. [...] Si pese a todo, algunos filósofos se han dejado tentar por la apuesta biográfica, lo han hecho casi siempre porque ya no tenían nada más que demostrar, teniendo lo esencial de sus obras reconocido a sus espaldas”⁸.

En cuanto a las manifestaciones de la vida, la identidad narrativa, introducida por Paul Ricoeur en *Temps et Récit III* y reelaborada en *Soi-même comme une Autre*, permite apartarse de la “ilusión sustancialista”, esto es, de un “sujeto idéntico a sí mismo” ya que la temporalidad no se deja decir en el discurso directo. El yo no es sustancia, y por ello no puede ser definido, pero sí relatado. El término francés *même* se prestaba a un equívoco: confundir una identidad-*mismidad* (basada en el latín *idem*) con la identidad-*ipseidad* (basada en el latín *ipse*). La identidad-*mismidad* conviene a los rasgos objetivados del sujeto hablante y actuante, en tanto que la identidad-*ipseidad* caracteriza a un sujeto capaz de designarse a sí mismo como autor de sus palabras y de sus actos, un sujeto no sustancial y no inmutable, pero sin embargo responsable de su decir y de su hacer.

¿Dónde se sitúa la identidad narrativa en el espectro de variaciones entre el polo de ipseidad-*mismidad* del carácter y el polo de pura ipseidad del mantenimiento del sí? [...] La identidad narrativa hace mantener juntos los dos extremos de la cadena: la permanencia en el tiempo del carácter y la del mantenimiento de sí”⁹.

Esto es recogido por la teología narrativa y, dentro de la perspectiva de género, por los itinerarios vitales. Esas existencias revividas comienzan siempre de nuevo y presentan a la indagación filosófica, ética y política, verdades perfectibles que no se circunscriben a su individualidad sino que, desde afirmaciones no dadas a priori, se refieren a totalidades. Esto es lo que ocurre también con la producción literaria de Ada María Isasi-Díaz.

a) *Teología mujerista*

Ada María Isasi-Díaz nace en La Habana, Cuba, en 1943. En 1960 sale de su patria debido a la situación política. Ingresa en la Congregación de Santa Úrsula y en ella es enviada como misionera a Lima, Perú. Este contacto con la pobreza marcará para siempre a la teóloga y su obra. En 1969 deja la vida religiosa y enseña por varios años en una escuela secundaria de Louisiana. En 1990 se doctora en Teología con especialidad en Ética Cristiana en Nueva York. En 1992 funda el Instituto Hispano de Teología en la Universidad de *Drew* con el objetivo de promover oportunidades para el estudio teológico en temas hispanos y de desarrollar una red de contactos de investigadores e investigadoras involucrados en el campo de lo religioso. Interviene en la creación del “Grupo Hispano-Norteamericano sobre Religión, Cultura y Sociedad”, dentro de la Academia Norteamericana de Religión. Actualmente vive en los Estados Unidos de América y es profesora de Ética en Nueva Jersey.

⁶ F. Dosse, *Paul Ricoeur. Le sens de une vie*, La Découverte, Paris 1997

⁷ F. Dosse, *Michel de Certeau, le marcheur blessé*, La Découverte, Paris 2002

⁸ F. Dosse, *La apuesta biográfica. Escribir una vida*, PUV, Valencia 2007, 43-44

⁹ P. Ricoeur, *Soi-même comme un autre*, Éditions du Seuil, Paris 1990, 195-196

En esta presentación se recoge su teología llamada “*mujerista*” para diferenciarla del feminismo anglosajón. En diálogo con la antropología cultural y la sociología, recopila las voces de mujeres que intentan sobrevivir en su lucha cotidiana, a partir de la autocomprensión del significado de sus prácticas religiosas. La fuente de la teología *mujerista* es la experiencia de las mujeres latinas, en tanto concientizada y reflexionada. Dentro de ella, la fe de las hispanas es el elemento central y comprende las creencias y prácticas de la religiosidad popular que contiene elementos católicos junto a otros de religiones africanas y amerindias.

La teología *mujerista* —con características propias— se destaca dentro de las actuales teologías de la liberación y de la llamada “teología hispano/latina” de los Estados Unidos de América. Serene Jones¹⁰ ubica a Isasi-Díaz dentro de las teólogas feministas latinas que utilizan herramientas de la antropología cultural para la elaboración de las experiencias de vida de las mujeres junto a Kathryn Tanner, en *The Politics of God*¹¹. Aunque estos textos representan dos distintos géneros de discurso teológico, comparten el reconocimiento del potencial liberador de la fe cristiana.

Isasi-Díaz afirma: “Lo cotidiano es el marco epistemológico de nuestra tarea teológica (...) Yo desarrollo el rol de lo cotidiano como el más amplio, sin el cual no puede entenderse lo que sigue¹²”. Esta amplitud se torna complejidad, por eso, más que una definición de cotidianeidad, lo que la teóloga hace es una hermenéutica y una fenomenología de lo cotidiano:

Esta manera de entender la importancia hermenéutica de lo cotidiano hace resaltar las múltiples intencionalidades presentes, la manera como se refuerzan discursos y prácticas cotidianas que son opresivas mientras se impiden las que son liberadoras. Insistir en la función hermenéutica de lo cotidiano lleva a comprender la materialidad de las comunicaciones, la conexión que existe entre discurso y acción, y a ver la importancia de las justificaciones y las motivaciones para la praxis. La hermenéutica aclara el papel que desempeñan en lo cotidiano los valores, los supuestos, los “hechos”, las “verdades”, las estrategias, el ambiente, los medios materiales, las intenciones. Ésta es la razón por la que no podemos aprehender la realidad y enfrentarnos con ella sin tomar muy en serio la función hermenéutica de la cotidianeidad.¹³

Entre los distintos métodos de investigación cualitativa el que más utiliza la Teología *Mujerista* es la etnografía. Las ciencias sociales usan la etnografía para describir y clasificar culturas, sus caracteres peculiares y sus costumbres y ello depende en gran parte de la relación que se establece entre investigador/a e informante, procurando lo que Clifford Geertz llama una “descripción densa” o “jerarquía estratificada de estructuras significativas”¹⁴. La etnografía y la meta-etnografía proveen conceptos y técnicas que hacen posible descubrir, organizar, presentar e interpretar la experiencia cotidiana de las mujeres hispanas.

¹⁰ Cf. S. Jones, “Women’s experience between a rock and a hard place”, en R. Chopp & S. Greeve Davaney (eds.), *Horizons in Feminist Theology. Identity, tradition, and norms*, Fortress Press, Minneapolis 1997, 33-53.

¹¹ K. Tanner, *The Politics of God: Christian Theologies and Social Justice*, Fortress Press, Minneapolis 1992.

¹² A. M. Isasi-Díaz, *Mujerista Theology. A Theology for the XXI century*, Orbis Books, Maryknoll, New York 1996, 63 y 68.

¹³ A. M. Isasi-Díaz, “Lo cotidiano, elemento intrínseco de la realidad”, R. Fornet-Betancourt (ed.), *Resistencia y solidaridad. Globalización capitalista y liberación*, Trotta, Madrid 2003, 365-383, 373.

¹⁴ C. Geertz, *La interpretación de las culturas*, Gedisa, Barcelona 1995, 65.

La concepción común de etnicidad es la de una categoría o clasificación, que incluye, entre otros rasgos, raza, idioma, país de origen y prácticas culturales. Para Isasi, la etnicidad es una construcción social y su mantenimiento es un proceso de la lucha de las mujeres hispanas por sobrevivir. La identificación étnica de una persona dada no es necesariamente una constante sino una autocomprensión dinámica y una autoidentificación que puede variar. Como construcción social¹⁵ la etnicidad de las mujeres hispanas no es una colección de rasgos naturales sino que incluye además las motivaciones sociales, económicas y políticas para vivir en Estados Unidos de América, la lucha diaria por sobrevivir y la visión del futuro de las mujeres hispanas, su “proyecto histórico”.

En la lucha contra los prejuicios étnicos y racistas es necesario reconocer que la supervivencia de las mujeres hispanas está directamente relacionada con el destino de la cultura hispana. Nuestra cultura es una realidad social, esto envuelve el diseño de pensamiento de las mujeres hispanas, sentimientos y comportamientos aprendidos del grupo humano en el cual nosotras crecimos. Entendimientos religiosos y prácticas que forman parte de nuestro modo de relacionarnos y estructuras sociales que usamos como grupo para organizarnos son la clave de lo que nosotras aprendemos. La cultura hispana debe ser como nuestro sistema simbólico de significados, valores y normas, y el cristianismo juega un rol esencial en determinar y sostener ese sistema.¹⁶

Si bien la hermenéutica no es el único paradigma teórico de Isasi, la vivencia singular de las mujeres latinas (provenientes en su mayoría de Cuba, México y Puerto Rico) se convierte en vector hacia la comprensión de la totalidad cultural del país en el que éstas habitan y, a la vez, el entramado social e histórico de los Estados Unidos configura sus vivencias singulares. Todo ello pretende ser, en esta perspectiva, causa de agencia moral de las mujeres y motor de cambios políticos y religiosos.

“En la identificación entre interpretar el mundo y transformarlo (actuando históricamente) así como, sobre todo, en la identificación de comprender y ser sí mismos por parte de los agentes que así actúan reside, posiblemente, uno de los núcleos, si es que no la tesis nuclear, de la hermenéutica de Gadamer”, dice Vattimo¹⁷.

La libertad de la decisión y la configuración de posibilidades obligan a la formación continua de nuevas categorías que expresen la libertad de la vida y de la historia¹⁸. La hermenéutica tiene un

¹⁵ “En nuestra articulación de Teología *Mujerista* hemos usado el término “construcción social” en referencia a la etnicidad no como un sistema conceptual sino como un elemento organizativo, como un modo de reunir las fuerzas sociales que forman las mujeres hispanas en Estados Unidos de América. Nosotras identificamos nuestra etnicidad como una construcción social *a posteriori*, es decir, como un modo de describir, de narrar quiénes somos y cómo vivimos nuestra vida diaria. La etnicidad para la Teología *Mujerista* comienza con las particularidades, las realidades y lo específico de nuestras vidas. Este es un elemento usado para hablar acerca de las múltiples particularidades que toman en consideración lo personal dentro del contexto de la comunidad, y de hablar acerca de nuestra realidad compartida como mujeres hispanas llevando juntas lo específico y lo particular”. (Isasi-Díaz, *En la lucha*, 30)

¹⁶ A. M. Isasi-Díaz, *En la lucha*, 30.

¹⁷ G. Vattimo, “Comprender el mundo- transformar el mundo. En homenaje a Hans-Georg Gadamer, *El ser que puede ser comprendido es lenguaje*, Síntesis, Barcelona 2000, 59.

¹⁸ Cf. W. Dilthey, *Dos escritos sobre hermenéutica: El surgimiento de la hermenéutica y Esbozos para una crítica de la razón histórica*, Istmo, Madrid 2000, 152

carácter liberador de la comprensión que se adecua a este tipo de teorías y prácticas de liberación. En palabras de Isasi-Díaz: “Nuestro privilegio hermenéutico se basa en el hecho de que porque el orden presente no nos beneficia, podemos concebir la realidad de un modo diferente que, los que tienen privilegios en la sociedad presente, no son capaces de imaginarse”¹⁹.

La libertad de reinterpretar textos bíblicos, historias de vida y culturas; antes aún, de re-escribir textos y biografías se presenta, una vez más y quizás como nunca hasta ahora en la historia de la teología cristiana, como posibilidad de subsistencia frente a jerarquías dogmáticas que no reconocen la creatividad de la vida. De allí, la actualidad de las teorías hermenéuticas, filosóficas y teológicas, de liberación; entre ellas, las que han sido mínimamente expuestas en esta breve ponencia.

Bibliografía

- ARFUCH L. (2002), *El espacio biográfico. Dilemas de la subjetividad contemporánea*, Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires.
- AZCUY V. R. (2003), *Bosquejos sobre teologías escritas por mujeres en América Latina* en *Cuadernos de Teología*, Vol. XXI, 149-174.
- DOSSE F. (2005) *Le pari biographique. Écrire une vie*, La Découverte, Paris
- GADAMER H. (1997), *Verdad y método*, Sígueme, Salamanca
- GEERTZ C. (1995), *La interpretación de las culturas*, Gedisa, Barcelona.
- ISASI DIAZ A. M., En la lucha. *In the struggle. A Hispanic Women's liberation Theology*, Fortress Press, Minneapolis (2004 [1993])
- ISASI-DIAZ, A. M. and Y. TARANGO (1992), *Hispanic Women: Prophetic Voice in the Church*, Fortress Press, Minneapolis.
- ISASI-DIAZ A. M. (1996), *Mujerista Theology. A Theology for the Twenty –First Century*, Orbis Books, Maryknoll, New York.
- ISASI-DIAZ A. M. (1998), *Solidarity: Love of Neighbor in the 21st Century* en S. B. Thistlethwaite and M. P. Engels, editors, *Lift Every Voice. Constructing Christian Theologies from the Underside*, Orbis Books, New York, 30-39.
- ISASI-DIAZ A. M., *The Bible and Mujerista Theology* en S.B. Thistlethwaite and M. P. Engels, editors, op. cit., 267-275.
- ISASI-DIAZ A. M. (2002), *Lo cotidiano: A Key Element of Mujerista Theology* en *Journal of Hispanic/ Latino Theology*, Vol 10:1, 5- 17.
- ISASI-DIAZ A. M., MATOVINA T. y TORRES-VIDAL N. M. (eds.), (2002), *Camino a Emaús. Compartiendo el ministerio de Jesús*, Fortress Press, Minneapolis.
- ISASI-DIAZ A. M. (2004), *La lucha continues. Mujerista Theology*, Orbis Books, Maryknoll, New York.
- LEVAGGI C., “Elisabeth Schüssler Fiorenza”, en V. AZCUY, M. MAZZINI y N. RAIMONDO (coords.) (2008), *Antología de textos de autoras en América Latina, el Caribe y Estados Unidos*, San Pablo, Buenos Aires, 449-471.
- SCHÜSSLER FIORENZA E. (2004), *Los caminos de la sabiduría. Una interpretación feminista de la Biblia*, Sal Terrae, Santander.

¹⁹ A. M. Isasi-Díaz, *En la lucha*, 84.

RICOEUR P. (1990), *Soi-même comme un autre*, Éditions du Seuil, Paris
RICOEUR P., *Tiempo y Narración*. I y II, Siglo XXI, Méjico-Madrid (1995 [1983])
RICOEUR P. (1996), *Tiempo y Narración*. III., Siglo XXI, Méjico- Madrid
VATTIMO G. (2001), “Comprender el mundo- transformar el mundo. En homenaje a Hans-
Georg Gadamer, *El ser que puede ser comprendido es lenguaje*, Síntesis, Barcelona.